

## EDUCATIONAL INTERPRETER II

### **NATURE OF WORK IN THIS CLASS:**

This is experienced level sign language educational interpreting work. Employees in this class perform the full range of educational interpreting assignments. Facilitates communication between deaf, hard-of-hearing and hearing students and staff by providing sign language interpreting services in the classroom, at extracurricular activities, and public events.

Performs duties under the direct supervision of the classroom teacher or an administrator.

**ILLUSTRATIVE EXAMPLES OF WORK: (These examples do not list all the duties which may be assigned; any one position may not include all the duties listed.)**

Provides sign-to-voice and voice-to-sign interpreting for students who are deaf/hard-of-hearing in the various settings of the school environment, to include:

- general education classes, Individualized Educational meetings, meetings with parents, counselors, and administrators;
- general socialization situations while at the library, on fieldtrips, extracurricular or related activities; and
- team interpreting or job coaching.

Prepares for classroom work through advanced planning/organization of course materials (familiarity with lesson plans, course content, technical signs, etc.) and consultation with faculty, student, and the educational team as appropriate; obtains or acquires instructional materials with teacher guidance; researches, understands and is proficient with terminology used in an educational setting.

Assesses language of students/consumers and determines optimal linguistic equivalence to determine type of interpretation; evaluates effectiveness of interpretation based on feedback and adjusts interpretation accordingly in order to maintain effective communication; assists the educational team in problem-solving issues that arise in the interpreting setting.

Reinforces lessons previously taught by the teacher one-on-one with the individual student or in a small group; monitors deaf/hard of hearing student's behavior in the classroom; assists teacher in the implementation of behavior plans.

Consults and maintains regular contact with faculty and students to establish rapport and explain interpreting services; attends staff/component meetings and maintains communications with other staff members for quality and consistent service; assists in developing and maintaining resources for the deaf and hard of hearing student population; develops and maintains cooperative working relationships within a diverse multicultural environment.

Maintains records of interpreter activity; completes daily activity logs and other documentation as required.

Contributes to departmental and division-wide quality improvement efforts and projects; engages in professional development efforts.

Abides by the professional standards as delineated in the Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) Guidelines of Professional Conduct and in accordance with applicable local laws, rules and regulations, policies and procedures.

Performs related work as assigned.

**MINIMUM KNOWLEDGE, ABILITIES AND SKILLS:**

Knowledge of the principles and practices of American Sign Language interpreting.

Knowledge of the procedures, strategies and methods of interpretation and transliteration for facilitating effective unobstructed communications with deaf and hard-of-hearing persons.

Knowledge of instructional aiding and tutoring for students who are deaf and hard-of-hearing.

Knowledge of the principles and practices of educational psychology, deaf culture, and child growth and development.

Knowledge of the Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) Guidelines of Professional Conduct or equivalent local standards.

Skill in signing and interpreting utilizing correct usage of grammar and vocabulary of English and in such a manner that the meaning is conveyed accurately (no editing, summarizing, adding meaning, or omitting information).

Ability to provide communication access in situations which require interaction in highly technical and specialized fields as well as in more complex interpreting situations where multiple persons are being served at the same time.

Ability to learn other sign systems as may be assigned and/or required by a student's specialized program or Individualized Education Plan (IEP).

Ability to adapt and adjust interpretation to meet the language and cognitive level of the students to facilitate student comprehension and to interpret in a wide range of contexts.

Ability to work effectively with the public and to interact professionally and cooperatively with the educational team and other employees.

Ability to communicate effectively, orally and in writing, and with a diverse population of students.

Ability to maintain records and prepare reports.

**MINIMUM EXPERIENCE AND TRAINING:**

- (A) Four (4) years of sign language interpreting experience in an *educational setting (PreK-12)* and graduation from an accredited institution of higher education with an Associate's Degree in Sign Language Interpreting or closely related field; and
- (B) Successful completion of an Advanced or Above Average standardized assessment from a recognized Interpreter Certification Agency/Organization (e.g. Boystown, National Association of the Deaf, etc.).

ESTABLISHED:	February 24, 2016
PAY GRADE/PLAN:	J (GPP)
<u>HAY EVALUATION</u>	
KNOW HOW:	DI2 152
PROBLEM SOLVING:	C3 (25%) 38
ACCOUNTABILITY:	CIII 43
TOTAL POINTS -	233

  
 JOV J.P. FERNANDEZ  
 Superintendent  
 Department of Education